

Notice d'utilisation et d'entretien



Delta TCM

BUCHER
vaslin

Droits de licence

Il est possible que les produits décrits dans cette notice d'utilisation et d'entretien comprennent des programmes informatiques protégés par copyright stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou autres supports.

La législation réserve à Bucher Vaslin certains droits exclusifs de copyright concernant les programmes ainsi protégés, notamment le droit de copier et de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes. En conséquence, il est interdit de copier ou de reproduire, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques protégés par copyright contenus dans les produits décrits dans cette notice sans l'autorisation écrite de Bucher Vaslin.

En outre, l'acquisition ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, une licence selon les droits de copyright, brevets, ou demandes de brevets des détenteurs de ces droits, autre que la licence habituelle d'utilisation non exclusive et sans redevance qui découle légalement de la vente du produit.

Avertissement

Aux personnes responsables de l'installation et/ou de l'utilisation du transporteur à chaînes TCM

Avant toute intervention sur le transporteur à chaînes :

- Déchargement, Installation
- Montage d'équipement optionnel
- Raccordements aux réseaux d'énergie
- Utilisation
- Maintenance

Prenez **obligatoirement** connaissance des consignes, instructions ou conseils contenus dans la notice.

Vérifiez que ces consignes ont bien été comprises et qu'elles sont bien respectées par les personnes intervenant sur le transporteur.

Classez soigneusement ces documents (notice, dossier électrique) qui vous serviront pour la formation du personnel, l'installation et la maintenance du matériel.

La garantie constructeur Bucher Vaslin est subordonnée au strict respect des conditions d'utilisations énumérées dans cette notice.

01 – Consignes générales de sécurité

Les transporteurs à chaînes, comme toute machine comportant des pièces en mouvement, peuvent présenter un danger pour les utilisateurs.



*Si des zones de circulation, escaliers, passerelles, etc. sont montées à proximité du transporteur à chaînes, vérifier que l'installation globale est conforme aux exigences de sécurité légales en vigueur. Il est **absolument obligatoire** de prévenir la personne qui utilisera le convoyeur des dangers encourus.*

Dans tous les cas, des règles de bon sens s'imposent :

- L'utilisateur ne doit pas accéder directement à la zone dangereuse que représentent les pièces en mouvement.
- Eloigner de la machine toutes les personnes qui ne sont pas indispensables à l'utilisation ou à sa surveillance.
- Ne jamais intervenir sur le transporteur à chaîne en particulier au niveau des organes d'entraînement de la chaînes et de la chaîne elle-même, lorsque le transporteur est sous tension.

Avant toute intervention sur le transporteur à chaînes, assurez-vous **impérativement** que celui-ci est isolé des réseaux d'énergie.

- Utilisez tout moyen approprié (utiliser, par exemple, un sectionneur cadenassable ou la prise électrique si votre transporteur en est équipé).
- Ne jamais modifier l'installation électrique.
- Ne jamais débrancher les sécurités ou annuler leurs effets.
- Veillez à la parfaite accessibilité des boutons « arrêts d'urgences ».
- N'utilisez que des pièces d'origine Bucher Vaslin.
- Tenir compte du fonctionnement avec démarrages intempestifs.



Avant la mise en route de la machine, vous devez vous conformer à la réglementation qui est en vigueur dans votre pays.

Les règles générales de sécurité s'appliquent évidemment à l'utilisation des transporteurs :

- Surveillez le fonctionnement de la machine.
- Ne jamais travailler seul.
- Informez et formez les personnes qui peuvent utiliser la machine.
- Contrôlez que les consignes de sécurité ont bien été comprises et qu'elles sont bien respectées.
- Faites réaliser toute intervention technique sur la machine par du personnel compétent et habilité.
- Après une période d'arrêt de plusieurs mois, effectuer une inspection du transporteur à chaînes de manière à détecter l'apparition de défauts pouvant engendrer des situations dangereuses. Notamment, il faut vérifier :
 - Les fonctions électriques
 - L'état mécanique du châssis (trace de rouille, de choc ou de dégradation mécanique).
 - L'intégrité des chaînes et des râteliers assurant le transfert de la matière.
 - La propreté et l'état des organes en contact avec des matières alimentaires.


Signalez toute anomalie à votre agent Bucher Vaslin

La société Bucher Vaslin décline toute responsabilité en cas de non observation de ces règles élémentaires de sécurité.

02 - Identification du transporteur à chaines

2.1 Marquage

Une plaque d'identification est fixée sur le châssis du transporteur à chaines.

BUCHER			
vaslin		F-66600 Rivesaltes	
Type	<input type="text"/>		
Série	<input type="text"/>	N°	<input type="text"/>
Masse maximale	<input type="text"/> kg	Année	<input type="text"/>
<input type="text"/> V	<input type="text"/> Hz	<input type="text"/> kW	

2.2 Domaine d'application

Les transporteurs à chaînes sont destinés au convoyage des marcs de pressurage.
Pour toute autre application, consultez votre agent Bucher Vaslin

03 - Mesure du bruit émis par le transporteur à chaînes

Le bruit aérien émis par chaque transporteur à chaînes, fonctionnant posé sur le sol, est mesuré conformément aux directives du 14/06/1989 parues au Journal Officiel des Communautés Européennes en utilisant un sonomètre intégrateur BRUEL type 2222.

3.1 Conditions de mesure

- Vitesse du transporteur:Maximale
- Matière transportée :à vide
- Durée :2 mn

Les mesures sont effectuées à une distance de 1 mètre du transporteur à chaînes et à une hauteur de 1.6 mètre par rapport au sol.

3.2 Valeur maximale

La valeur maximale de la pression acoustique instantanée, pondérée est inférieure à 130 dB.

3.3 Niveau de pression acoustique

Le niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré est inférieur à 70 dB.

04 - Installation du transporteur à chaînes

4.1 Manutention

Pour la manutention ou l'élingage des appareils, prenez toutes les précautions nécessaires et adaptées pour le respect des biens et des personnes

Ne pas manutentionner pendant l'utilisation du transporteur à chaînes.

4.2 Installation



*Si des zones de circulation, escaliers, passerelles, etc. sont montées à proximité du transporteur à chaînes, **vérifier** que l'installation globale est conforme aux exigences de sécurité légales en vigueur. Il est **obligatoire** de prévenir la personne qui utilisera le transporteur à chaînes des dangers encourus.*

L'appareil ne peut être mis en service qu'au sein d'une installation conforme à la directive CE. Notamment dans l'implantation de la machine, l'installateur devra prendre en considération les risques dus aux éléments mobiles de la machine ainsi qu'à la chute de la matière transportée. Le transporteur à chaînes peut être équipé de capots de protection des zones dangereuses, il appartient au client et à l'installateur de définir précisément le capotage nécessaire ainsi que les protections vis à vis des zones dangereuses du transporteur à chaînes.

L'accès au poste de travail devra respecter les critères suivants :

- Sécurité des personnes (protection).
- Accessibilité (ergonomie)
- Accès aux commandes et à l'arrêt d'urgence
- Surveillance de fonctionnement
- Maintenance
- Nettoyage

Voir aussi le chapitre [01 – Consignes générales de sécurité](#)

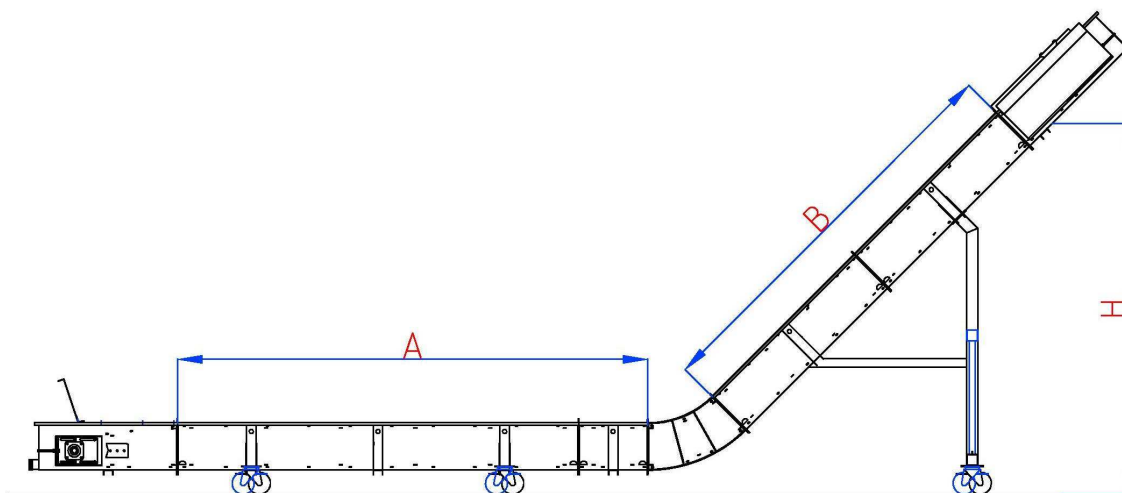
Les transporteurs à chaînes montés sur roues doivent également faire l'objet d'attentions particulières :

- Manutentionner avec précautions.
- Ne pas mettre le transporteur à chaînes dans une pente
- Ne pas manutentionner le transporteur à chaînes en se plaçant du côté de la pente descendante
- Bloquer **impérativement** les roues du transporteur à chaînes en cas de stationnement même momentané et **surtout** lors de l'utilisation

4.3 Stockage

Le transporteur à chaînes stocké dans de mauvaises conditions risque de subir des dommages pouvant remettre en cause ses fonctions, son alimentation ou ses organes de sécurité. Il doit donc être stocké dans un endroit propre et sec.

4.3 Caractéristiques techniques



Les cotes A, B et H sont définies à la commande en fonction de l'installation du transporteur à chaînes.

05 - Raccordement aux réseaux d'énergie



Le raccordement électrique du transporteur à chaînes ou toute autre intervention dans le coffret électrique doit obligatoirement être effectué par des techniciens habilités à intervenir dans des équipements électriques basse tension (inférieure à 1000 volts).

Le raccordement électrique doit être réalisé suivant le schéma électrique livré avec le transporteur à chaînes quand celui-ci est équipé d'un boîtier électrique.

Un mauvais câblage peut provoquer une mise sous tension dangereuse des parties métalliques.

5.1 Raccordement électrique

Les transporteurs à chaînes sont livrés équipés de 10 mètres de câble (4G2.5) pour le raccordement au réseau électrique lorsque qu'ils sont munis d'un boîtier électrique.

Pour les pays européens, il faut respecter en particulier les exigences de la directive 73-23 CE.

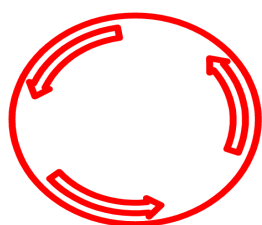
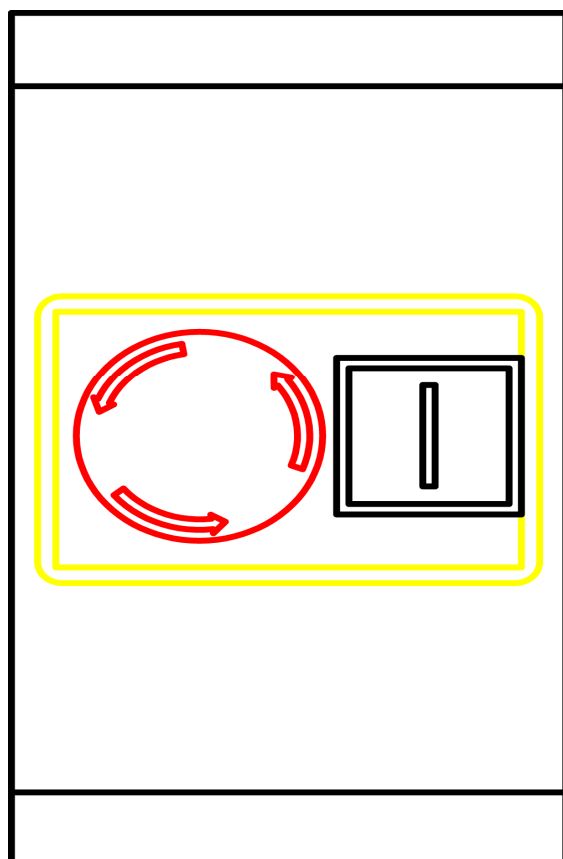
5.2 Caractéristiques électriques

	Puissance nominale (kW)	Intensités nominales (A)	Tension d'utilisation (V)
TCM600/800/1000	Selon longueur	Selon longueur	Selon longueur

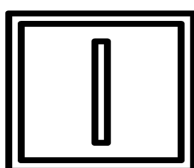
06 - Principe de fonctionnement

Le transporteur à chaînes est conçu pour transférer le marc pressé. Le marc est transporté grâce à un système de raclettes inox reliant deux chaînes d'entraînement de la partie horizontale du transporteur (voir schéma paragraphe 4.3) vers la partie inclinée et la bouche de sortie du transporteur.

07 - Les commandes du transporteur à chaînes



Bouton d'arrêt d'urgence cadenassable



Bouton de marche

08 - Utilisation du transporteur à chaînes

8.1 Mise sous tension / Mise en marche

Il est nécessaire de s'assurer que le bouton d'arrêt d'urgence est déverrouillé afin de permettre la mise en marche du transporteur à chaînes.

8.2 Utilisation



Avant toute utilisation du transporteur à chaînes, assurez-vous que les consignes de sécurité ont bien été respectées (voir chapitre 1) et que les roues sont bloqué si le transporteur à chaînes en est équipé.

8.3 Lavage du transporteur à chaînes



Pour laver le transporteur à chaînes, il faut couper l'alimentation générale et cadenasser le sectionneur. Éviter de diriger directement le jet sur les appareillages électriques.

Il faut rincer régulièrement le transporteur à chaînes afin d'éviter un encrassement des chaînes.

Respecter également les consignes d'utilisation des produits de nettoyage

09 - Entretien / Hivernage

9.1 Entretien général du transporteur à chaînes



Avant toute intervention sur le transporteur à chaînes, il est important d'isoler la machine du réseau électrique (voir chapitre 1 : « Consignes générales de sécurité »).

Avant les vendanges

- Effectuer une inspection de manière à détecter des défauts pouvant engendrer des situations dangereuses. Il faut notamment vérifier :
 - Les fonctions électriques
 - L'état mécanique général notamment les chaînes.
 - Contrôler l'état et le niveau de l'huile dans le motoréducteur

Pendant les vendanges

- Laver régulièrement le transporteur à chaînes (voir paragraphe 8.3)

Après les vendanges

- Mettre hors tension, isoler du réseau électrique
- Laver soigneusement le transporteur à chaînes

9.2 Graissage

Motoréducteur

Vérifier, avant utilisation du transporteur à chaînes, le niveau d'huile dans le réducteur. Remplacer l'huile tous les 5 ans. Utiliser une huile ayant une qualité ISO VG 220 EP

Paliers

Utiliser une graisse alimentaire

Périodicité de graissage

- Avant le démarrage des vendanges
- Toutes les semaines pendant les vendanges
- Après le nettoyage de fin de vendanges

10 - Entretien des produits Bucher Vaslin fabriqués en acier inoxydable

Une pièce fabriquée en acier inoxydable ne restera inoxydable que si la mince pellicule d'oxyde de chrome qui la recouvre et la protège n'est pas altérée.

L'entretien des matériels fabriqués en acier inoxydable signifie donc :

- Protection de la couche superficielle d'oxyde de chrome contre les agressions mécaniques (chocs, frottements, rayures, etc.), les agressions chimiques (produits chlorés en particulier) et les contacts avec des pièces métalliques non « inox » (acier ordinaire en particulier).
- Nettoyage et rinçage parfait pour éliminer les salissures de toute nature et en particulier les résidus de produits chimiques (désinfectants, détergents, détartrants).



N'utilisez pas d'eau chargée en fer ou en chlore

- Régénération de la couche protectrice d'oxyde de chrome, en cas de besoin, c'est l'opération de passivation, accélérée généralement par l'utilisation de produits adaptés.

10.1 Protéger

Les chocs, rayures, contacts prolongés avec des pièces en acier ordinaire provoquent l'apparition de traces de rouille sur les pièces fabriquées en acier inoxydable.

Les projections de particules métalliques lors de travaux de meulage, soudage effectués à proximité des surfaces inox provoquent également l'apparition de points de rouille.

De façon plus générale, on peut dire que tout contact avec un métal (fer, cuivre, aluminium, zinc, laiton, bronze, etc.) peut provoquer une altération de l'état des surfaces de l'acier inoxydable.

Les projections de produits chimiques et en particulier de produits chlorés (nettoyage, désinfection, etc.) peuvent provoquer, si elles ne sont pas rincées rapidement, des piqûres et des traces de rouille.

La protection des pièces « inox » contre les agressions anormales (mécaniques ou chimiques) est donc la meilleure méthode préventive pour que les pièces inox conservent leurs propriétés et leur aspect.

Remarque : pour protéger les pièces « inox » durant le stockage en usine et le transport, les produits Bucher Vaslin sont recouverts d'une couche grasse.

Il convient d'éliminer cette couche protectrice avant utilisation de la machine.

10.2 Nettoyer / Désinfecter

Les salissures venant d'une utilisation normale de la machine (raisin, jus, vin, etc.) sont éliminées facilement par un rinçage à l'eau.

L'utilisation de nettoyeur haute pression, d'eau chaude, de produits détergents, etc. peut faciliter ce nettoyage. Dans tous les cas, il est très important d'effectuer le nettoyage dès que le cycle d'utilisation de la machine est terminé, c'est à dire avant que les salissures ne sèchent.

Eviter de diriger directement le jet sur les appareillages électriques.

S'il est nécessaire de frotter pour éliminer certains dépôts, utiliser impérativement une brosse souple (nylon).

Toute utilisation de détergent sera immédiatement suivie d'un rinçage à l'eau très abondant.



Les produits de nettoyage et de désinfection sont dangereux. Respectez les précautions d'utilisation préconisées par les distributeurs de ces produits. Les produits de nettoyage et de désinfection peuvent avoir une action décolorante (en particulier les produits chlorés).

Il convient donc d'éviter les projections sur les zones peintes, éventuellement de diminuer les doses utilisées et dans tous les cas, de rincer immédiatement et abondamment.

10.3 Décaper / Passiver

En cas d'altération de la couche protectrice d'oxyde de chrome, il faut impérativement régénérer cette couche afin de retrouver les propriétés d'inoxidabilité.

Après un nettoyage des pièces, il convient donc de :

- **Décaper** la zone altérée :
Pour une tâche de rouille, il faut retirer toutes les particules d'acier ordinaire incrustées dans l'acier inoxydable.
Des produits décapants peuvent être utilisés, rincer abondamment les pièces traitées.
- **Passiver** (après décapage)
La passivation (formation de la couche d'oxyde de chrome) peut se faire naturellement grâce à l'oxygène de l'air.
Elle peut aussi être accélérée en utilisant un produit passivant.

Compte tenu des différences de brillance entre la pièce et la zone décapée et repassivée de cette pièce, il sera souvent utile de traiter la totalité de la surface de la pièce (décapage et passivation).

Certains produits assurent simultanément décapage et passivation.



Les produits de décapage et de passivation sont dangereux. Respectez les précautions d'utilisation préconisées par les fabricants de ces produits : gants, lunettes, etc.

10.4 Les produits préconisés

Application		Fournisseur	Produit	Remarques
Pendant la période d'utilisation	Nettoyage et entretien	Bucher vaslin	Bucher 200 Aseptisant Bucher 200 Détartrant	Les 2 produits doivent toujours être utilisés ensemble
Après les périodes d'utilisation	Décapage Passivation	Wigol	Sp R inox	À appliquer uniquement sur les parties en acier inoxydable.
		Diversey	Difon 2000	
		Langlois Chimie	Bafolac	
	Protection	Wigol	Hydrosan Stabil	

Le Bucher 200 préconisé a été testé par Bucher vaslin. Ces tests ont montré une efficacité et une innocuité du produit, dans les conditions d'utilisation définies par Bucher vaslin (voir les étiquettes sur les bidons de Bucher 200 Aseptisant / Détartrant), compatibles avec les matériaux inox, la membrane en polyuréthane et différents autres matériaux pouvant être en contact avec le produit au cours du lavage de la machine.

L'utilisation d'un autre produit, non préconisé par Bucher vaslin, est possible si le fournisseur de ce produit s'engage auprès de l'utilisateur à :

- vérifier l'efficacité du produit
- vérifier l'innocuité du produit sur les différents matériaux de la machine
- communiquer le mode opératoire de mise en œuvre du produit et les conditions d'application.



Dans le cas du non-respect des consignes citées ci dessus, la garantie Bucher Vaslin ne s'appliquera pas en cas de détérioration ou d'altération des matériaux de la machine.

Respectez les consignes d'utilisation et de sécurité indiquées sur les emballages des autres produits.



Ne mélangez pas les autres produits entre eux.

Type : N° de série : N° d'appareil

Déclaration de conformité à la directive "machines"
Conformity declaration according to the "machines" instruction
Erklärung Übereinstimmung mit der Direktive für "Maschinen"
Dichiarazione di conformità alla direttiva "macchine"
Declaración de conformidad según la directiva "maquinas"
Declaração de conformidade da directiva "maquinas"
Заявление о соблюдении директивы « Машины »

(Directive 2006/42/CE) et aux réglementations prises pour sa transposition
(2006/42/EC Instruction) and to the relative regulations for its transposition
und mit den damit in Zusammenhang stehenden Regelungen (Direktive 2006/42/CE)
(Direttiva 2006/42/CE) ed alle regolamentazioni prese per la sua trasposizione
(Directiva 2006/42/CE) y según las reglamentaciones tomadas para su transposición
(Directiva 2006/42/CE) e os regulamentos aplicados para a sua transposição
(Директива 2006/42/CE) и используемое законодательство для ее перемещения

le fabricant, the manufacturer, der hersteller, il fabbricante, el fabricante, o fabricante, Изготовитель

Bucher Vaslin MS

Espace Entreprise Méditerranée – Place A. Nobel

66600 Rivesaltes

Déclare que la machine désignée ci-dessus :

• Est conforme aux dispositions de la directive "Machines" modifiée (directive 2006/42/CE) et aux législations nationales la transposant.

Declares that the above-mentioned machine :

• is in conformity with the modified "Machines" instruction measures (2006/42/EC Instruction) and with the relative national legislations.

Erklärt, daß die nachfolgend o.g. Maschine

• der abgeänderten Direktive für "Maschinen" (2006/42/CE) und den damit in Zusammenhang stehenden Gesetzen entspricht.

Dichiara che la macchina descritta qui sopra :

• E' conforme alle disposizioni della direttiva "Macchine" modificata (direttiva 2006/42/CE) ed alle seguenti legislazioni nazionali.

Declara que la maquina arriba indicada :

• Es conforme con las disposiciones de la directiva "Maquinas" modificada (directiva 2006/42/CE) y con las legislaciones nacionales que la transposan.

Declara que a máquina abaixo designada :

• Está conforme aos dispositivos da directiva "Maquinas" modificada (directiva 2006/42/CE) e as legislações nacionais a transpor.

Заявляет что вышеупомянутая машина :

• Соответствует нормам директивы « Машины » измененная (директива 2006/42/CE) и относительному внутригосударственному законодательству

Fait à , Made in, Gemacht, Fatto a , Hecho en, Feito em, Произведено в Rivesaltes,

le, date, Datum, Data, Fecha, data, Дата :

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique. Name and address of the person authorized to compile the technical file. Name und Anschrift der Person, die berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico. Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico. Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico. Фамилия и адрес уполномоченного лица для разработки технической документации.

Jean-Pierre Bernheim – Président. Directeur Général – Managing director – Präsident Generaldirektor – Il Presidente Direttore general – Presidente Director General – Presidente Director Geral – Президент или Генеральный Директор

Bucher Vaslin MS

Espace Entreprise Méditerranée – Place A. Nobel

66600 Rivesaltes

Droits de licence	3
Avertissement	4
01 – Consignes générales de sécurité	5
02 - Identification du transporteur à chaînes	7
2.1 Marquage	7
2.2 Domaine d'application	7
03 - Mesure du bruit émis par le transporteur à chaînes	8
3.1 Conditions de mesure.....	8
3.2 Valeur maximale.....	8
3.3 Niveau de pression acoustique	8
04 - Installation du transporteur à chaînes	9
4.1 Manutention	9
4.2 Installation	9
4.3 Stockage.....	10
4.3 Caractéristiques techniques	10
05 - Raccordement aux réseaux d'énergie	11
5.1 Raccordement électrique	11
5.2 Caractéristiques électriques	11
06 - Principe de fonctionnement	12
07 - Les commandes du transporteur à chaînes	13
08 - Utilisation du transporteur à chaînes	14
8.1 Mise sous tension / Mise en marche	14
8.2 Utilisation	14
8.3 Lavage du transporteur à chaînes.....	14
09 - Entretien / Hivernage	15
9.1 Entretien général du transporteur à chaînes.....	15
9.2 Graissage	15
10 - Entretien des produits Bucher Vaslin fabriqués en acier inoxydable	16
10.1 Protéger.....	16
10.2 Nettoyer / Désinfecter.....	17
10.3 Décaper / Passiver	17
10.4 Les produits préconisés	18

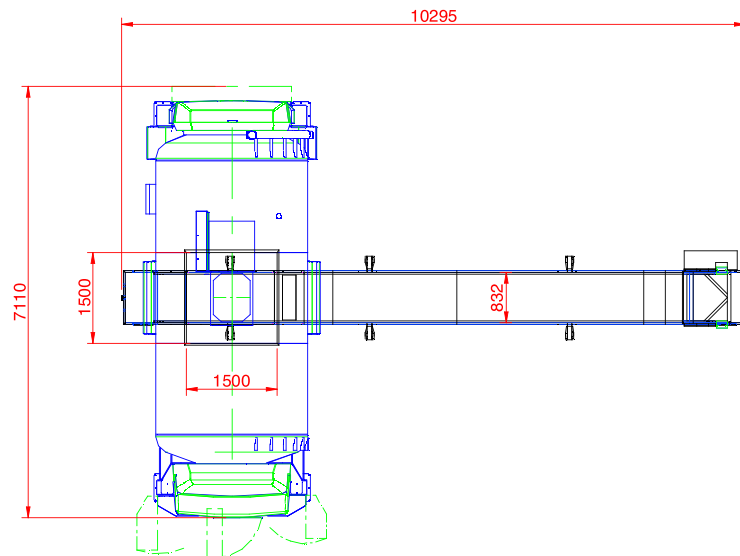
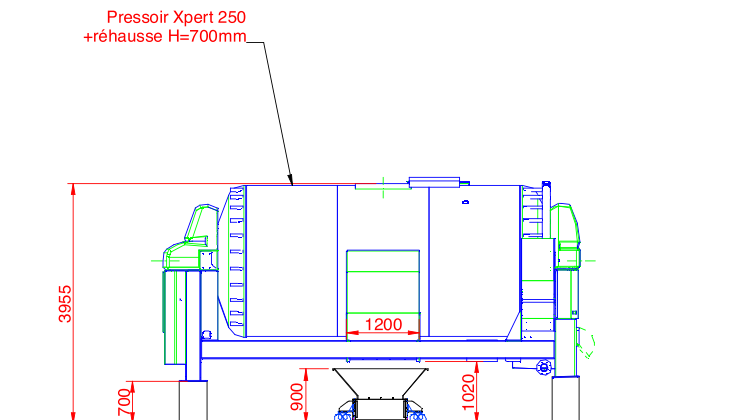
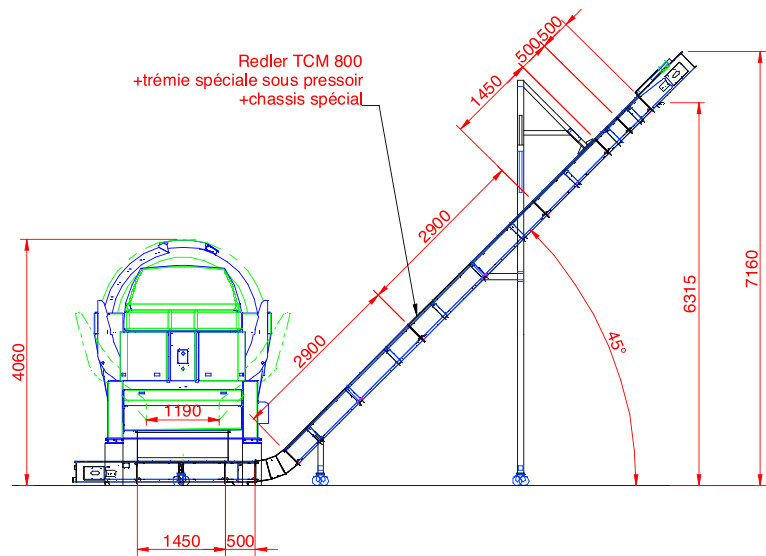
02/2011 – TCMN001FR-A - 405299

Notice originale

Bucher Vaslin
Espace Entreprise Méditerranée
Allée Alfred Nobel
66600 RIVESALTES
Tel : +33 (0)4 68 38 23 90
Fax : +33 (0)4 68 38 23 99/97
Tel SAV : +33 (0)2 41 74 50 60
Fax SAV : +33 (0)2 41 74 50 54

www.buchervaslin.com

Votre réussite est notre priorité



Echelle: 1/50		Bucher Vaslin MS Espace entreprise Méditerranée PLACE A NOBEL - 66600 RIVESALTES Tél.: +33 (0)4 68 38 23 90 - Fax: +33 (0)4 68 38 23 99 E-mail : contact-ms@buchervaslin.com	N° 0408-133
Format d'impression : A1			Dessiné: T.P.
Date de modification 22 / 04 / 2008			Approuvé:
			Visa:

Ce plan est la propriété de Bucher Vaslin MS. Reproduction ou diffusion interdite sans autorisation de Bucher Vaslin MS.